



Schweizer Eid Gelöbnis für Ärztinnen und Ärzte

In der Ausübung meines Arztberufes verpflichte ich mich, wie folgt zu handeln:

- Ich übe meinen Beruf nach bestem Wissen und Gewissen aus und nehme Verantwortung für mein Handeln wahr.
- Ich betrachte das Wohl der Patientinnen und Patienten als vorrangig und wende jeden vermeidbaren Schaden von ihnen ab.
- Ich achte die Rechte der Patientinnen und Patienten, wahre grundsätzlich ihren Willen und respektiere ihre Bedürfnisse sowie ihre Interessen.
- Ich behandle die Patientinnen und Patienten ohne Ansehen der Person¹ und halte mich an das Arztgeheimnis.
- Ich begegne den Patientinnen und Patienten mit Wohlwollen und nehme mir für ihre Anliegen (und die ihrer Angehörigen) die erforderliche Zeit.
- Ich spreche mit den Patientinnen und Patienten ehrlich und verständlich und helfe ihnen, eigene Entscheidungen zu treffen.
- Ich behandle die Patientinnen und Patienten nach den Regeln der ärztlichen Kunst und den aktuellen Standards, in den Grenzen meines Könnens, instrumentalisieren sie weder zu Karriere- noch zu anderen Zwecken und mute ihnen nichts zu, was ich mir selbst oder meinen Nächsten nicht zumuten würde.
- Ich betreibe im Rahmen der mir zur Verfügung stehenden Möglichkeiten eine Medizin mit Augenmass und empfehle oder ergreife nur Massnahmen, die sinnvoll sind.
- Ich wahre meine Integrität und nehme im Besonderen für die Zu- und Überweisung von Patientinnen und Patienten keine geldwerten Leistungen oder andersartigen Vorteile entgegen und gehe keinen Vertrag ein, der mich zu Leistungsmengen oder -unterlassungen nötigt.
- Ich verhalte mich gegenüber Arbeitskolleginnen und Arbeitskollegen korrekt und wahrhaftig, teile mit ihnen mein Wissen und meine Erfahrung und respektiere ihre Entscheidungen und Handlungen, soweit vereinbar mit den ethischen und wissenschaftlichen Standards unseres Berufs.

Dies gelobe ich feierlich:

Ort und Datum:

¹ «Ohne Ansehen der Person» heisst: ohne Diskriminierung wegen Geschlecht, allfälliger Behinderung, Religion, sexueller Orientierung, Parteizugehörigkeit, ethnischer Herkunft, Sozial- oder Versicherungsstatus und Nationalität.



Serment Suisse

Promesse solennelle pour médecins

En ma qualité de médecin, je prends les engagements suivants dans l'exercice de ma profession.

- Je pratique mon art au plus près de ma conscience et de mes connaissances ; j'assume pleinement la responsabilité de mes actes.
- J'accorde la priorité au bien-être des patientes et des patients et je les préserve de tout préjudice évitable.
- Je respecte les droits des patientes et des patients, je défends leur volonté et je prends en compte leurs besoins et leurs intérêts.
- Je traite les patients sans discrimination¹ et je respecte le secret médical.
- Je fais preuve de bienveillance à l'égard des patientes et des patients et je leur consacre (ainsi qu'à leurs proches) le temps nécessaire.
- Je fais preuve de franchise envers les patientes et les patients et je m'exprime de manière compréhensible ; je les aide à prendre leurs propres décisions.
- Je traite les patients en conformité avec les règles de l'art médical et les connaissances actuelles, dans les limites de mes compétences ; je n'utilise pas les patientes et les patients pour servir ma carrière ni d'autres fins, et je ne leur impose aucun traitement que j'hésiterais à appliquer à ma propre personne ou à mes proches.
- J'exerce la médecine avec discernement, en fonction des ressources dont je dispose, et je ne recommande ou ne prends que des mesures judicieuses.
- Je veille à mon intégrité professionnelle et je n'accepte aucune prestation financière ni d'autres avantages, en particulier pour l'assignation et le transfert de patients ; je ne conclus aucun contrat m'astreignant à des quantités définies de prestations ou à l'omission de prestations.
- J'adopte un comportement irréprochable et honnête envers mes collègues de travail, je partage avec eux mes connaissances et mon expérience, et je respecte leurs décisions et leurs actes, dans la mesure où ces derniers demeurent conformes aux normes éthiques et scientifiques de notre profession.

Je m'engage à honorer ce serment solennel :

Lieu et date :

¹ « Sans discrimination » signifie : sans considération de genre, d'infirmité, de croyance, d'orientation sexuelle, d'affiliation politique, d'origine ethnique, de statut social, de couverture d'assurance ou de nationalité.



Giuramento svizzero

Promessa solenne per i medici

Nell'esercizio della mia professione medica mi impegno ad agire come segue.

- Esercito la mia professione al meglio secondo scienza e coscienza e mi assumo la responsabilità delle mie azioni.
- Considero prioritario il benessere delle pazienti e dei pazienti e li proteggerò da ogni danno evitabile.
- Presto attenzione ai diritti delle pazienti e dei pazienti, tengo conto in termini di principio della loro volontà e rispetto i loro bisogni così come i loro interessi.
- Curo le pazienti e i pazienti senza considerare la persona¹ e mi attengo al segreto medico.
- Vado incontro alle pazienti e ai pazienti con benevolenza e dedico il tempo necessario alle loro esigenze (e a quelle dei loro parenti).
- Parlo con le pazienti e i pazienti in modo onesto e comprensibile e li aiuto a prendere le loro decisioni.
- Curo le pazienti e i pazienti secondo le regole dell'arte medica e gli attuali standard, nei limiti delle mie capacità, non li strumentalizzo ai fini della carriera né per altri scopi e non mi aspetto da loro nulla che non mi aspetterei da me stesso o dalle persone a me prossime.
- Nel quadro delle possibilità a mia disposizione svolgo un'attività medica con senso delle proporzioni e raccomando o intraprendo solo misure ragionevoli.
- Salvaguardo la mia integrità e in particolare non accetto alcun pagamento o altro profitto per indirizzare le pazienti e i pazienti a specialisti o per la loro assegnazione e non contraggo alcun accordo che mi costringa a compiere od omettere prestazioni.
- Nei confronti delle colleghe e dei colleghi di lavoro mi comporto correttamente e secondo verità, condivido con loro la mia conoscenza e la mia esperienza e rispetto le loro decisioni e azioni, nella misura in cui si conciliano con gli standard etici e scientifici della nostra professione.

Lo prometto solennemente:

Luogo e data:

¹ «Senza considerare la persona» significa: senza discriminazione per sesso, eventuali handicap, religione, orientamento sessuale, appartenenza politica, origine etnica, condizione sociale o assicurativa e nazionalità.



Swiss Oath

Pledge for medical doctors

In practicing the medical profession I commit to act as follows:

- I practice my profession to the best of my knowledge and conscience and assume responsibility for my acting.
- I regard the wellbeing of the patients as a priority and avert any avoidable damage to them.
- I respect the rights of the patients, adhere primarily to their will, and respect their needs as well as their interests.
- I treat the patients without any discrimination¹ and adhere to the physician-patient confidentiality.
- I meet the patients with goodwill and take the time necessary attending to their concerns (and the concerns of their relatives).
- I talk to the patients honestly and comprehensively and support them making their own decisions.
- I treat the patients according the art of medical practice, the actual standards, and within the limits of my abilities; I do not exploit them for career reasons or other purposes, and do not impose any treatment on them that would not be acceptable for me or the people closest to me.
- I practice medicine appropriately and within the scope of my own possibilities, and I only recommend or take measures that make sense.
- I preserve my integrity and do not accept any kind of payment or other benefits, particularly with regards to referrals of patients; I do not enter into any contract that oblige me to provide certain quantities of services or to neglect such ones.
- I behave correctly and truthfully towards my professional colleagues, share with them my knowledge and experience, and respect their decisions and actions as far as they are consistent with the ethical and scientific standards of our profession.

This I solemnly declare:

Place and date:

¹ «Without discrimination» means: without discrimination based on gender, disability, religion, sexual orientation, political affiliation, ethnic origin, social or insurance status and nationality.



Mitglieder der Eidkommission

Wils Jean-Pierre, Prof. Dr.

Ordinarius für «Soziale und politische Philosophie und Kulturphilosophie» an der Philosophischen Fakultät der Radboud Universität Nijmegen (NL), wissenschaftlicher Beirat von Dialog Ethik, Leitung der Eidkommission

Baumann-Hölzle Ruth, Dr. theol.

Institutsleitung, Stiftung Dialog Ethik

Egger Bernhard, Prof. Dr. med.

Facharzt FMH für Chirurgie und Viszeralchirurgie (Chirurgien FMH, spécialiste en chirurgie viscérale), Chefarzt der Klinik für Allgemeine Chirurgie (Médecin-chef du service de chirurgie), freiburger spital / hôpital fribourgeois HFR, Vize-Präsident der fmCH (Vice-Président de fmCH)

Giger Max, Dr. med.,

Facharzt für Allgemeine Innere Medizin und Gastroenterologie, u. a. ehemaliger Präsident der Schweizerischen Arzneimittelkommission, ehemaliges Mitglied des Zentralvorstandes der FMH, wissenschaftlicher Beirat von Dialog Ethik

Käch Claudia, lic. oec.

Generaldirektorin, freiburger spital / hôpital fribourgeois HFR

Kovatsch Audrey, cand. med.

Vertreterin der Ausbildungskommission, swimsa

Meier-Allmendinger Diana, Dr. med., lic. theol.

Leitung des Ambulatorium der Klinik Schützen, Institutsteam von Dialog Ethik

Pòk Lundqvist Judit, Dr. med.

Frauenärztin FMH, ehemalige leitende Ärztin der Frauenklinik am Universitätsspital Zürich, Präsidentin des Stiftungsrates von Dialog Ethik

Schai Pascal, Dr. med.

Leitender Arzt der Orthopädie im Kantonsspital Luzern, Wolhusen, Mitglied des Ethik-Forums, LUKS